

# Сублицензионный договор о предоставлении права использования программного обеспечения для клиентов-физических лиц

Редакция от 1 января 2021 года

## 1. Общие положения

1.1. Настоящий сублицензионный договор (далее - «Договор») регулирует отношения между JetBrains Distributions s.r.o., юридическим лицом, учрежденным в соответствии с законодательством Чешской Республики, зарегистрированным в Коммерческом реестре Муниципального суда Праги (идентификационный номер: 071 74 811), имеющим местонахождение по адресу: На гребенех II 1718/10, Нусле, Прага 4, 14000, Чешская Республика (далее – «Сублицензиар»), и полностью дееспособным физическим лицом, проживающим на территории Российской Федерации, и принявшему условия Договора надлежащим образом (далее – «Сублицензиат»), о передаче права использования программного обеспечения, предоставляемого Сублицензиаром.

1.2. Термины и определения, содержащиеся в Договоре, имеют следующее значение:

**Вознаграждение** – денежная сумма, выплачиваемая Сублицензиатом Сублицензиару в соответствии с разделом 6 Договора, за предоставление ему права использования в течение определенного срока Программного обеспечения на условиях Договора;

**Лицензионное соглашение с конечным пользователем (далее - EULA)** – лицензионное соглашение, в котором содержатся условия использования Программного обеспечения Сублицензиатом, установленные Правообладателем и правообладателями Программного обеспечения третьих лиц. EULA включено в Программное обеспечение в электронном виде и принимается в момент первого запуска Программного обеспечения;

**Лицензионный сертификат или Подтверждение подписки (в зависимости от типа ПО)** - электронный документ (электронное сообщение), обработанный и отправленный Сублицензиаром напрямую в адрес Сублицензиата в электронном формате в целях подтверждения факта предоставления Сублицензиату права использования Программного обеспечения;

**Лицензионный ключ** – уникальный ключ-код, подлежащий вводу в момент активации Программного обеспечения, и позволяющий Сублицензиату использовать Программное обеспечение без доступа к сети Интернет. Лицензионные ключи на Программное обеспечение выпускаются исключительно Правообладателем и (или) его представителями и указываются в Подтверждении подписки или Лицензионном сертификате. На основании отдельного запроса Сублицензиата Лицензионные ключи могут направляться на его адрес электронной почты;

**Лицензия** – неисключительное право использования Программного обеспечения, способами, предусмотренными Договором, с учетом ограничений установленных EULA и Договором;

**Правообладатель** – компания JetBrains s.r.o., юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством Чешской Республики, зарегистрированное в Коммерческом реестре Муниципального суда Праги (идентификационный номер: 265 02 275), имеющим местонахождение по адресу: На гребенех II 1718/10, Нусле, Прага 4, 14000, Чешская республика, которому принадлежит исключительное право на Программное обеспечение;

**Сайт** – интернет-сайт, доступный по ссылке [www.jetbrains.com](http://www.jetbrains.com);

**Заказ** – действия Сублицензиата, совершаемые на Сайте, направленные на заключение настоящего Договора и получение права использования Программного обеспечения на его условиях, в том числе, выбор определенного Программного обеспечения и предоставление Сублицензиару необходимой ему информации о Сублицензиате, иной информации;

**Программное обеспечение** - Индивидуальное ПО, Резервная версия, Командное ПО и Следующая версия Командного ПО, как по отдельности, так и в совокупности;

**Программное обеспечение для производительности индивидуальных разработчиков** (далее – «**Индивидуальное ПО**») – перечисленные на Сайте компьютерные программы, которые распространяются Сублицензиаром как по отдельности, так и в пакетной версии, исключительные права на которые принадлежат Правообладателю, и которые могут включать в себя или быть интегрированы с Программным обеспечением третьих лиц (как определено ниже), в том числе все функциональные компоненты такого Программного обеспечения, вне зависимости от того охраняются ли они правом как объекты интеллектуальной собственности, в частности, любые изображения, тексты, базы данных, логотипы, информация и любые другие компоненты, указанные в документации к Программному обеспечению или являющиеся его частью, за исключением командных инструментов, сервисных продуктов и плагинов третьих лиц. Индивидуальное ПО означает соответствующую версию Индивидуального ПО, действующую на дату получения Сублицензиатом соответствующего Подтверждения подписки (далее - «**Первоначальная версия Индивидуального ПО**»), а также все последующие новые версии Индивидуального ПО (далее - «**Следующие версии Индивидуального ПО**»), которые изменяют или дополняют Первоначальную версию Индивидуального ПО, права использования которых Сублицензиар в течение Срока подписки предоставляет Сублицензиату за Вознаграждение;

**Программное обеспечение для командной производительности** (далее – «**Командное ПО**») - перечисленные на Сайте компьютерные программы, обозначенные как «командные инструменты» («team tools»), исключительные права на которые принадлежат Правообладателю, и которые могут включать в себя или быть интегрированы с Программным обеспечением третьих лиц (как определено ниже), в том числе все функциональные компоненты такого Программного обеспечения, вне зависимости от того охраняются ли они правом как объекты интеллектуальной собственности, в частности, любые изображения, тексты, базы данных, логотипы, информация и любые другие компоненты, указанные в документации к Программному обеспечению или являющиеся его частью. Если иное не установлено в Договоре, Командное ПО означает соответствующую версию Командного ПО, действующую на дату получения Сублицензиатом соответствующего Лицензионного сертификата;

**Предоплаченный период** - период в 1 (один) год, в течение которого Сублицензиат получает право использования всех Следующих версий Командного ПО. Первый Предоплаченный период рассчитывается с момента внесения Сублицензиатом суммы Вознаграждения. Каждый последующий Предоплаченный период рассчитывается с момента окончания предыдущего периода вне зависимости от даты оплаты Вознаграждения, за исключением случаев, когда с момента окончания предыдущего Предоплаченного периода истек 1 (один) год. В таком случае следующий Предоплаченный период начинается с момента получения Сублицензиаром Вознаграждения за использование Следующих версий Командного ПО, выпущенных в течение нового Предоплаченного периода;

**Следующая версия Командного ПО** - каждая последующая новая версия Командного ПО, которая изменяет или дополняет версию предыдущего Командного ПО, право использования которой Сублицензиар предоставляет Сублицензиату за Вознаграждение;

**Резервная версия** – последняя по времени версия соответствующего Индивидуального ПО, право использования которой предоставляется Сублицензиаром любым физическим лицам, выпущенная и доступная до Резервной даты (включительно), определяемая для каждого конкретного сублицензиата в отдельности;

**Резервная дата** – дата, отсчитываемая на 12 (двенадцать) месяцев назад с момента истечения последнего для Сублицензиата Срока подписки, составляющего не менее 12 (двенадцати) последовательных месяцев, при условии, что Сублицензиат не принимает решение об приобретении нового Срока подписки на соответствующее Индивидуальное ПО;

**Срок подписки** – период, на который Сублицензиат приобретает неисключительное право использования соответствующего Индивидуального ПО в соответствии с условиями Договора;

**Программное обеспечение третьих лиц** – компьютерные программы, исключительные права на которые принадлежат иным лицам, чем Правообладатель, и которые интегрированы в или являются частью Программного обеспечения;

**Компьютер** – электронное вычислительное устройство, используемое Сублицензиатом для запуска Программного обеспечения.

1.3. Договор является открытым и общедоступным документом. Действующая редакция Договора располагается в сети Интернет по адресу: [https://www.jetbrains.com/legal/agreements/sublicense\\_russian\\_personal.html](https://www.jetbrains.com/legal/agreements/sublicense_russian_personal.html).

1.4. Договор является письменной офертой Сублицензиара, адресованной дееспособным физическим лицам, проживающим на территории Российской Федерации, заключить соглашение на указанных в нем условиях (публичная оферта по смыслу пункта 2 статьи 437 Гражданского кодекса Российской Федерации).

1.5. Для акцепта настоящей публичной оферты дееспособное физическое лицо должно разместить на Сайте Заказ путем выбора определенного Программного обеспечения, Срока подписки или Предоплаченного периода, иных опций, внести, при необходимости, свои контактные данные, реквизиты банковской карты, необходимые для оплаты Вознаграждения, а также проставить галочку в поле, расположенном рядом со словами «Я прочел и согласен с условиями сублицензионного договора» и нажать кнопку «Разместить Заказ».

1.6. Совершение дееспособным физическим лицом конклюдентных действий, предусмотренных пунктом 1.5 Договора, считается полным и безоговорочным акцептом публичной оферты Сублицензиара. Договор акцептованный указанным способом, в соответствии с пунктом 3 статьи 434 Гражданского кодекса Российской Федерации, признается заключенным в письменной форме.

1.7. Договор может быть в любое время изменен и (или) дополнен Сублицензиаром в одностороннем порядке. Продолжение использования Программного обеспечения в указанном случае означает согласие Сублицензиата действовать в соответствии с правилами, предписанными указанными изменениями и (или) дополнениями. Сублицензиат обязуется регулярно отслеживать изменения в Договоре, размещенном на странице, указанной в пункте 1.3 Договора.

1.8. Соглашаясь с условиями Договора, Сублицензиат подтверждает свою дееспособность, достоверность своих персональных данных, предоставленных при совершении Заказа, и принимает на себя всю ответственность за их точность, полноту и достоверность.

1.9. Принимая условия Договора Сублицензиат соглашается с положениями Политики конфиденциальности, размещенной по адресу: <https://www.jetbrains.com/company/privacy.html>, и становится стороной Соглашения о создании учетной записи, размещенного по адресу: [https://www.jetbrains.com/legal/agreements/jetbrains\\_account.html](https://www.jetbrains.com/legal/agreements/jetbrains_account.html), являющихся неотъемлемой частью Договора.

1.10. Принимая условия Договора, Сублицензиат подтверждает свое согласие на обработку Сублицензиаром его персональных данных в целях исполнения настоящего Договора, а также в иных целях, определенных в Политике конфиденциальности.

## **2. Предмет Договора**

2.1. В соответствии с условиями Договора Сублицензиар предоставляет Сублицензиату на основании Лицензии право использования Программного обеспечения с учетом требований, установленных разделом 3 Договора, а Сублицензиат обязуется выплатить Сублицензиару Вознаграждение.

2.2. Наименование Программного обеспечения, право использования которого предоставляется Сублицензиату, Срок подписки или Предоплаченный период указываются в Подтверждении подписки или Лицензионном сертификате, направляемых Сублицензиату.

2.3. В течение срока действия Договора Сублицензиар и Правообладатель сохраняют за собой все интеллектуальные права на Программное обеспечение, включая право самостоятельно использовать Программное обеспечение и (или) предоставлять неисключительное право использования Программного обеспечения третьим лицам.

2.4. Сублицензиат не приобретает Программное обеспечение в собственность, а лишь получает право его использования на условиях Договора. Настоящий Договор не должен толковаться или трактоваться как соглашение между Сублицензиаром и Сублицензиатом о продаже и (или) ином отчуждении Программного обеспечения, экземпляров Программного обеспечения и (или) материальных носителей, на которых предоставляется Программное обеспечение.

### **3. Условия и способы использования Программного обеспечения**

3.1. Сублицензиат вправе использовать Программное обеспечение на территории всего мира с учетом следующего:

3.1.1. использовать Программное обеспечение в соответствии с его функциональным назначением, включая его установку (запись в память Компьютера), хранение в памяти Компьютера, осуществлять иные действия с учетом условий EULA и Договора;

3.1.2. создать одну резервную копию Программного обеспечения исключительно в архивных целях.

3.2. Право использования Программного обеспечения ограничено условиями Договора и EULA. Осуществление Сублицензиатом любых действий, предусмотренных пунктом 3.1. Договора, означает полное и безоговорочное согласие Сублицензиата с его условиями.

3.3. Сублицензиар обязан предоставить Сублицензиату право использования Резервной версии (на условиях простой (неисключительной) лицензии) для использования ее в пределах способов, указанных в пункте 3.1. Договора, на весь срок действия исключительного права на соответствующую Резервную версию без уплаты какого-либо дополнительного вознаграждения Сублицензиару, при условии прекращения Срока подписки, составляющего не менее 12 (двенадцати) последовательных месяцев, и если Сублицензиат не приобретает Лицензию на новый Срок подписки.

3.4. После получения от Сублицензиара права использования Следующих версий Индивидуального ПО, вышедших в течение Срока подписки, Сублицензиат обязуется прекратить использование и уничтожить (удалить) Лицензионные ключи (в случае их выдачи), предоставленные ему в отношении предыдущих версий Индивидуального ПО.

3.5. Сублицензиат обязуется:

3.5.1. соблюдать права интеллектуальной собственности на Программное обеспечение, принадлежащие Сублицензиару и Правообладателю;

3.5.2. выплачивать Сублицензиару в соответствии с разделом 6 Договора Вознаграждение за предоставление прав;

3.5.3. не совершать действий, которые могут негативно повлиять на деятельность или имидж (деловую репутацию) Сублицензиара и (или) Правообладателя;

3.5.4. соблюдать все требования Договора в отношении использования Программного обеспечения, включая, но не ограничиваясь: использовать его исключительно способами, предусмотренными пунктом 3.1 Договора, с учетом ограничений и условий, изложенных в EULA и Договоре.

### **4. Ограничения использования Программного обеспечения**

4.1. Сублицензиат не вправе:

4.1.1. разделять компоненты Программного обеспечения и использовать их отдельно на разных технических устройствах;

4.1.2. осуществлять вскрытие технологии, декомпилировать, деассемблировать, адаптировать, модифицировать Программное обеспечение или его части, за исключением случаев, когда такие действия допустимы правом Российской Федерации;

4.1.3. распространять или иным образом передавать третьим лицам экземпляры Программного обеспечения (в том числе компоненты Программного обеспечения и его архивные копии), предоставлять право использования Программного обеспечения (сублицензию), и (или) продавать, сдавать в аренду, передавать или делать доступными для любых третьих лиц иным способом Компьютеры, на которых установлено Программное обеспечение.

## **5. Заверения об обстоятельствах**

5.1. Сублицензиар гарантирует, что:

5.1.1. на момент подписания настоящего Договора не связан обязательствами перед третьими лицами, противоречащими его условиям;

5.1.2. обладает действительными полномочиями, необходимыми и достаточными для заключения и исполнения настоящего Договора;

5.1.3. в соответствии с применимым правом заключение и исполнение настоящего Договора не нарушает каких-либо прав третьих лиц.

5.2. Сублицензиат гарантирует, что:

5.2.1. будет использовать Программное обеспечение для собственных нужд исключительно в пределах тех прав и только теми способами, которые предусмотрены Договором и EULA;

5.2.2. будет своевременно в соответствии с условиями настоящего Договора выплачивать Сублицензиару Вознаграждение;

5.2.3. не будет использовать Программное обеспечение таким образом, который может привести к причинению ущерба деловой репутации Сублицензиара и (или) Правообладателя или нарушению их законных прав и интересов;

5.2.4. не будет подавать заявки и регистрировать на свое имя или имя любых третьих лиц Программное обеспечение полностью или частично в Федеральной службе по интеллектуальной собственности (Роспатенте) или иных уполномоченных органах, оспаривать права Сублицензиара и (или) Правообладателя на Программное обеспечение любым иным способом;

5.2.5. является дееспособным физическим лицом, проживающим на территории Российской Федерации, и будет выплачивать Сублицензиару Вознаграждение от своего имени и за счет собственных денежных средств.

## **6. Финансовые условия и налогообложение**

6.1. За предоставление прав использования Программного обеспечения по Договору Сублицензиат обязуется выплатить Сублицензиару Вознаграждение, размер которого определяется в момент подтверждения Заказа Сублицензиаром.

6.2. Сублицензиат обязуется выплачивать Сублицензиару Вознаграждение за предоставление права использования Индивидуального ПО за каждый новый Срок подписки.

6.3. Сублицензиат обязуется выплачивать Сублицензиару Вознаграждение за предоставление права использования Командного ПО на весь срок действия исключительного права на соответствующее Командное ПО.

6.4. Сублицензиат обязуется выплачивать Сублицензиару дополнительное Вознаграждение за предоставление права использования соответствующих Следующих версий Командного ПО, выпущенных в течение Предоплаченного периода, за весь срок действия исключительного права на соответствующую Следующую версию Командного ПО.

6.5. Вознаграждение за предоставление права использования определенного Индивидуального ПО на Срок подписки, составляющий в совокупности не менее 12 (двенадцати) последовательных месяцев, включает в себя вознаграждение за предоставление права использования Резервной версии соответствующего Программного обеспечения, предоставляемой Сублицензиату на условиях, обозначенных в пункте 3.3 Договора, и дополнительно не взимается.

6.6. Оплата Вознаграждения в размере, определяемом Сторонами в порядке, указанном в пункте 6.1. Договора, является полным и безоговорочным согласием Сублицензиата с размером данного Вознаграждения.

6.7. Валюта каждого платежа определяется в момент размещения Заказа, исходя из предложенных Сублицензиаром вариантов.

6.8. Вознаграждение включает в себя НДС по ставке, действующей в момент подтверждения Заказа Сублицензиаром.

6.9. В случае оформления Сублицензиатом Заказа на предоставление прав использования Индивидуального ПО на Срок подписки, равный 1 (одному) году, он также может уполномочить Сублицензиара (дать свое согласие) на автоматическую пролонгацию Срока подписки на аналогичный срок, после истечения предшествующего ему срока, и автоматическое списание соответствующей суммы Вознаграждения, включающего НДС, по ставке, действующей на дату такого списания, с банковской карты Сублицензиата. При намерении воспользоваться указанной возможностью Сублицензиат должен проставить галочку в соответствующем поле формы Заказа на Сайте.

6.10. Выполнение Сублицензиатом действий, предусмотренных пунктом 6.9. Договора является полным и безоговорочным согласием Сублицензиата с автоматическим предоставлением прав использования Программного обеспечения на новый Срок подписки, равный 1 (одному) году, и с автоматическим списанием суммы Вознаграждения.

6.11. В случае оформления Сублицензиатом Заказа на предоставление прав использования Индивидуального ПО на Срок подписки, равный 1 (одному) месяцу, Сублицензиат тем самым уполномочивает Сублицензиара (дает свое согласие) на автоматическую пролонгацию Срока подписки на аналогичный срок, после истечения предшествующего ему срока, и на автоматическое списание соответствующей суммы Вознаграждения, включающего НДС, по ставке, действующей на дату такого списания с банковской карты Сублицензиата.

6.12. В случаях, предусмотренных пунктами 6.9. и 6.11. Договора, Сублицензиат обязуется обеспечить наличие на момент окончания текущего Срока подписки на своем банковском счете, относящемуся к банковской карте, привязанной к аккаунту Сублицензиата, суммы денежных средств в объеме, необходимом для оплаты Вознаграждения за указанную пролонгацию.

6.13. Сублицензиат имеет право в любое время приостановить автоматическую пролонгацию Заказов на новый Срок подписки, при условии, что указанное приостановление осуществляется Сублицензиатом до даты истечения текущего Срока подписки, с использованием своего личного кабинета на Сайте или путем направления Сублицензиару соответствующего письменного уведомления на адрес электронной почты не менее чем за 1 (один) рабочий день до истечения текущего Срока подписки.

## **7. Порядок предоставления прав использования Программного обеспечения**

7.1. Право использования определенного Индивидуального ПО считается предоставленным Сублицензиату с момента получения им от Сублицензиара Подтверждения подписки.

7.2. Подтверждение подписки направляется на адрес электронной почты Сублицензиата в течение 3 (трех) рабочих дней после уплаты Сублицензиатом Сублицензиару соответствующего Вознаграждения за предоставление права использования определенного Индивидуального ПО.

7.3. В Подтверждении подписки указывается информация об Индивидуальном ПО, права на которое предоставляются Сублицензиату, в частности: список (пакет) Индивидуального ПО; Срок подписки; ссылка на сайт, на котором происходит активация Индивидуального ПО или пакета Индивидуального ПО.

7.4. Право использования определенного Командного ПО считается предоставленным Сублицензиату с момента получения им от Сублицензиара Лицензионного сертификата.

7.5. Лицензионный сертификат направляется на адрес электронной почты Сублицензиата в течение 3 (трех) рабочих дней после уплаты Сублицензиатом Сублицензиару соответствующего Вознаграждения за предоставление права использования определенного Командного ПО.

7.6. В Лицензионном сертификате указывается информация о Командном ПО, права на которое предоставляются Сублицензиату, в частности: список Командного ПО; количество разработчиков,

которым предоставляется право использования (доступа к) конкретного Командного ПО или иные количественные показатели; Предоплаченный период; ссылка на Сайт, на котором происходит активация Командного ПО.

7.7. Подтверждение подписки и (или) Лицензионный сертификат считаются полученным Сублицензиатом с даты их отправки Сублицензиаром или Правообладателем на адрес электронной почты Сублицензиата.

7.8. Сублицензиат получает дистрибутив соответствующего Программного обеспечения путем его самостоятельной загрузки с Сайта.

7.9. В случае неполучения Подтверждения подписки и (или) Лицензионного сертификата в сроки, указанные в пунктах 7.2 и/или п. 7.5 Договора, Сублицензиат обязуется уведомить об этом Сублицензиара по адресу электронной почты. Сублицензиар предпримет все необходимые меры для направления на адрес электронной почты Сублицензиата Подтверждения подписки и (или) Лицензионного сертификата в кратчайшие сроки.

7.10. Сублицензиар обязуется предоставлять Сублицензиату право на использование Следующих версий Индивидуального ПО и Следующих версий Командного ПО в порядке, указанном в настоящем Договоре, и на условиях, определенных в EULA и (или) в Договоре, в течение 1 (одного) рабочего дня с даты выпуска каждой Следующей версии Индивидуального ПО или Следующей версии Командного ПО.

## **8. Срок договора**

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента совершения Сублицензиатом конклюдентных действий в соответствии с пунктом 1.5 Договора.

8.2. Настоящий Договор действует в отношении каждого Индивидуального ПО в течение всего оплаченного Срока подписки, а в случае предоставления Сублицензиату права использования Резервной версии - в течение всего срока действия исключительного права на указанную Резервную версию.

8.3. С момента истечения Срока подписки на конкретное Индивидуальное ПО, действие Договора в отношении соответствующего Индивидуального ПО прекращается.

8.4. Настоящий Договор действует в части каждого конкретного Командного ПО в течение всего срока действия исключительного права на данное Командное ПО.

8.5. Настоящий Договор действует в части каждой конкретной Следующей версии Командного ПО, выпущенной Правообладателем в течение Предоплаченного периода, при условии уплаты Сублицензиатом дополнительного Вознаграждения за предоставление ему права использования Следующей версий Командного ПО – в течение всего срока действия исключительных прав на упомянутые Следующие версии Командного ПО.

8.6. Срок действия исключительного права на соответствующую Резервную версию, Командное ПО и Следующую версию Командного ПО определяется в соответствии со статьей 1281 Гражданского кодекса Российской Федерации.

8.7. Договор может быть прекращен Сублицензиаром до истечения сроков, указанных в данном разделе, по основаниям, установленным в Договоре или EULA.

## **9. Расторжение Договора**

9.1. В случае нарушения Сублицензиатом любого из положений Договора или EULA, Сублицензиар вправе расторгнуть Договор (отказаться от настоящего Договора) в одностороннем внесудебном порядке в соответствии с пунктом 1 статьи 450.1 Гражданского кодекса Российской Федерации путем направления уведомления на адрес электронной почты Сублицензиата. Момент направления указанного уведомления признается моментом расторжения Договора.

9.2. Расторжение настоящего Договора не должно влиять ни на одно положение Договора, которое прямо или косвенно должно вступать или оставаться в силе после его расторжения.

## **10. Обстоятельства непреодолимой силы**

10.1. Ни одна из Сторон настоящего Договора не несет ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, обусловленное действием обстоятельств непреодолимой силы.

10.2. Обстоятельства непреодолимой силы означают любые обстоятельства, чрезвычайные и непредотвратимые, которые не зависят от воли Сторон, включая: объявленную или фактическую войну, гражданские волнения, эпидемии, блокады, эмбарго, пожары, землетрясения, наводнения и другие природные стихийные бедствия, а также издание актов органов государственной власти, которые существенно усложняют или делают невозможным надлежащее исполнение Сторонами своих обязательств.

10.3. Сторона, которая не исполняет свои обязательства вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, должна не позднее 3 (трех) дней с момента их возникновения известить другую Сторону о таких обстоятельствах и их влиянии на исполнение обязательств по Договору. Наступление таких обстоятельств должно быть подтверждено справками уполномоченных органов или организаций.

10.4. Неуведомление или несвоевременное уведомление о наступлении обстоятельств непреодолимой силы лишает Сторону права ссылаться на любое из вышеуказанных обстоятельств, как на основание, освобождающее ее от ответственности за нарушение Договора.

10.5. Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) или более месяцев подряд, любая из Сторон вправе отказаться от исполнения настоящего Договора путем направления соответствующего письменного уведомления другой Стороне. В этом случае настоящий Договор считается прекращенным с даты получения указанного уведомления другой Стороной.

## **11. Уведомления**

11.1. Стороны договорились использовать для информационного взаимодействия и обмена электронными документами следующие адреса электронной почты:

11.1.1. Со стороны Сублицензиата: адрес электронной почты, указанный при оформлении Заказа на Сайте;

11.1.2. Со стороны Сублицензиара: адрес электронной почты, с которого Сублицензиар отправляет Сублицензиату Подтверждение подписки или Лицензионный сертификат.

11.2. Все электронные сообщения, отправленные с указанных в п. 11.1. Договора адресов электронной почты, признаются исходящими от соответствующей Стороны.

11.3. Стороны признают юридическую силу, а также достоверность и допустимость электронных документов, направляемых посредством электронной почты в ходе исполнения настоящего Договора, в качестве доказательств в процессе гражданского, административного или иного судопроизводства. Направление Сублицензиаром сообщений на адрес электронной почты Сублицензиата признается надлежащим уведомлением Сублицензиата о юридически значимых действиях и событиях, за исключением случаев, когда обязанность уведомить другую Сторону в письменном виде на бумажном носителе прямо предусмотрена Договором или применимым правом.

11.4. Сублицензиат обязан в течение 3 (трех) дней извещать Сублицензиара о любых событиях, которые могут повлиять на исполнение Договора, в том числе об изменении своих персональных данных (включая, адрес электронной почты, определяемый в соответствии с пунктом 11.1 Договора).

11.5. Уведомление, направленное на адрес электронной почты Стороны, считается полученным указанной Стороной в день его отправки, за исключением случаев, когда Стороне, направившей уведомление, поступило сообщение от провайдера электронной почты о невозможности доставки письма адресату.

## **12. Применимое право и разрешение споров**

12.1. Настоящий Договор составлен и регулируется в соответствии с нормами права Российской Федерации.



12.2. В случае возникновения между Сторонами любых споров, связанных с толкованием или исполнением Договора, Стороны будут стараться разрешить такой спор в претензионном порядке. Срок ответа на письменную претензию составляет 10 (десять) рабочих дней.

12.3. При недостижении согласия Сторонами либо нарушении срока рассмотрения претензии, установленного п. 12.2. Договора, спор может быть передан любой из Сторон на рассмотрение Приморского районного суда города Санкт-Петербурга (договорная подсудность).

### **13. Природа договора**

13.1. Стороны признают, что настоящий Договор по своей правовой природе является сублицензионным договором в соответствии со статьей 1238 Гражданского кодекса Российской Федерации и к нему применяются правила о лицензионном договоре, предусмотренные статьями 1235 - 1238, 1286 Гражданского кодекса Российской Федерации.

### **14. Временное приостановление за неуплату**

14.1. Сублицензиар оставляет за собой право на приостановление доступа Сублицензиата к Индивидуальному ПО, в случае если Сублицензиат своевременно не оплатит Вознаграждение за право использования Индивидуального ПО на новый Срок подписки в соответствии с разделом 6 настоящего Договора.

14.2. В случае, если Сублицензиар приостанавливает доступ Сублицензиата к Индивидуальному ПО за неуплату Вознаграждения в соответствии с пунктом 14.1 Договора, для восстановления доступа к указанному Индивидуальному ПО Сублицензиат должен заплатить все подлежащие оплате суммы.

14.3. Сублицензиат настоящим соглашается с тем, что Сублицензиар вправе взимать с него Вознаграждение за период времени, в течение которого Сублицензиат имеет доступ к Индивидуальному ПО до момента, когда Сублицензиат или Сублицензиар прекратит срок действия или приостановит Лицензию в соответствии с настоящим Договором.

### **15. Маркетинг**

15.1. Сублицензиат соглашается с тем, что Сублицензиар имеет право идентифицировать его в качестве своего клиента, делать ссылки на его имя в своих маркетинговых материалах, на Сайте и (или) в публичных или юридических документах.

### **16. ОГОВОРКА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

16.1. В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ДОПУСТИМОЙ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОМ, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СУБЛИЦЕНЗИАР (ИЛИ ЕГО АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА, АГЕНТЫ, ДИРЕКТОРА ИЛИ РАБОТНИКИ) И ЕГО ЛИЦЕНЗИАРЫ, ПОСТАВЩИКИ, РЕСЕЛЛЕРЫ ИЛИ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД СУБЛИЦЕНЗИАТОМ ИЛИ КАКИМИ-ЛИБО ИНЫМИ ЛИЦАМИ ЗА:

(А) ЛЮБУЮ НЕВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, УТРАТУ ИНФОРМАЦИИ, ПРИЧИНЕНИЕ УЩЕРБА ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ ИЛИ ПОТЕРЮ ДОХОДОВ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, МОЖНО ЛИ БЫЛО ИХ ПРЕДВИДЕТЬ ИЛИ НЕТ;

(В) ЛЮБЫЕ ПОТЕРИ ИЛИ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРЕКРАЩЕНИЕМ ИЛИ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕМ В СООТВЕТСТВИИ С ДОГОВОРОМ ДОСТУПА СУБЛИЦЕНЗИАТА К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, ИЛИ

(С) ЛЮБЫЕ ФАКТИЧЕСКИЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ, ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ ИЛИ УБЫТКИ, ПРИСУЖДАЕМЫЕ В ПОРЯДКЕ НАКАЗАНИЯ (В ТОМ ЧИСЛЕ, УБЫТКИ О ВОЗМОЖНОСТИ ПРИЧИНЕНИЯ КОТОРЫХ СУБЛИЦЕНЗИАРУ БЫЛО ИЗВЕСТНО), ВКЛЮЧАЯ ТЕ, КОТОРЫЕ ОСНОВАНЫ НА ЛЮБЫХ ВИДАХ И ПРИЧИНАХ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ВКЛЮЧАЯ НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРА ИЛИ

ГАРАНТИЙ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕВИНОВНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА, НЕОСТОРОЖНОСТЬ ИЛИ НЕПРАВОМЕРНЫЕ ДЕЙСТВИЯ, ИЛИ ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ТРЕБОВАНИЙ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СУБЛИЦЕНЗИАТОМ ИЛИ ЕГО ДОСТУПОМ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ ИЛИ ПОДДЕРЖКЕ.

16.2 ОБЩАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СУБЛИЦЕНЗИАРА ПО ЛЮБЫМ ВОПРОСАМ, ВОЗНИКШАЯ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ 100 (СТА) ДОЛЛАРАМИ США ИЛИ СОВОКУПНОЙ СУММОЙ, УПЛАЧЕННОЙ ИЛИ ПОДЛЕЖАЩЕЙ УПЛАТЕ СУБЛИЦЕНЗИАТОМ ЗА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗА ПЕРИОД, РАВНЫЙ 3 (ТРЕМ) МЕСЯЦАМ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИМ СОБЫТИЮ, ПОВЛЕКЩЕМУ ЗА СОБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, ЧТО БОЛЬШЕ. ДАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ БУДЕТ ПРИМЕНЯТЬСЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ СУБЛИЦЕНЗИАРУ БЫЛО ИЗВЕСТНО О ВЕРОЯТНОСТИ НАСТУПЛЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ПРЕВЫШАЮЩЕЙ ДАННУЮ СУММУ, И НЕСМОТРЯ НА ЛЮБУЮ НЕВОЗМОЖНОСТЬ ДОСТИЖЕНИЯ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ ЧАСТИЧНОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА.

## 17. Заключительные положения

17.1. Программное обеспечение предоставляется Сублицензиату «как есть» и «по мере доступности» и без каких-либо гарантий. Сублицензиар не предоставляет никаких гарантий, связанных с использованием Программного обеспечения. В максимальной степени, допустимой применимым правом, Сублицензиар или его аффилированные лица, лицензиары и поставщики отказываются от всех других гарантий и условий, явных или подразумеваемых, включая, без ограничения, подразумеваемые гарантии товарной пригодности, пригодности для определенной цели, предоставления или непредоставления технической поддержки, а также иных гарантий, за исключением тех, которые прямо предусмотрены настоящим Договором или EULA.

17.2. Под рабочими днями в тексте настоящего Договора понимаются рабочие дни в соответствии с правом Чешской Республики.

17.3. Права и обязанности Сублицензиата по Договору не могут быть переданы любому другому физическому или юридическому лицу без письменного на то согласия Сублицензиара. Сублицензиат настоящим соглашается с тем, что Сублицензиар вправе, по своему собственному усмотрению, переуступить права и обязанности по настоящему Договору любому третьему лицу.

17.4. Если какое-либо положение настоящего Договора является или становится незаконным, недействительным или неисполнимым, это не влияет на действительность или исполнимость настоящего Договора или любого другого его положения.

17.5. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае наличия несоответствий, возможности двоякого толкования или противоречий между двумя версиями Договора преимущественную силу имеет версия на английском языке.

## **Sublicense Agreement on the provision of the right to use the Software for individual customers**

Revision dated January 1, 2021

### 1. General

1.1. This Sublicense Agreement (hereinafter - the «Agreement») governs relationships between JetBrains Distributions s.r.o., a legal entity incorporated in accordance with the laws of the Czech Republic, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court of Prague (identification number: 071 74 811), having its registered office at: Na hřebenech II 1718/10, Nusle, Prague 4, 14000, the Czech Republic (hereinafter — the «Sublicensor»), and a legally competent individual resides within the territory of the Russian Federation, who has duly acceded to

the provisions of this Agreement (hereinafter – the «Sublicensee»), on the provision of a right to use the software provided by the Sublicensor.

1.2. The terms and definitions contained in this Agreement shall have the following meanings:

**Fee** means the amount to be paid to the Sublicensor by the Sublicensee in accordance with section 6 of this Agreement for the right to use the Software for a certain period under the conditions set out hereto;

**End User License Agreement (hereinafter - EULA)** means the license agreement which contains terms of use of the Software by the Sublicensee determined by the Copyright Holder and rightholders of the Third party software. EULA is included in the Software in electronic format and is accepted at the first launch of the Software;

**License Certificate or Subscription Confirmation** (depending on the type of the Software) means an electronic document (electronic message) processed and sent by the Sublicensor to the Sublicensee directly in electronic format to confirm the fact of provision of a right to use the Software to the Sublicensee;

**License Key** means a unique key code to be entered in the moment of Software activation and allowing the Sublicensee to use the Software without access to the Internet. License keys for the Software are issued only by the Copyright Holder and (or) its representatives and recorded in the Subscription Confirmation or License Certificate. Under a separate request of the Sublicensees License Keys can be sent to their email address;

**License** means the non-exclusive right to use the Software in a manner specified hereto and in accordance with the restrictions provided by EULA and this Agreement;

**Copyright Holder** means JetBrains s.r.o., a legal entity incorporated in accordance with the laws of the Czech Republic, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court of Prague (identification number: 265 02 275), having its registered office at: Na hřebenech II 1718/10, Nusle, Prague 4, 14000, the Czech Republic, which owns the exclusive right to the Software;

**Website** means the website available at [www.jetbrains.com](http://www.jetbrains.com);

**Order** means Sublicensee's actions performed at the Website which are intended to conclude this Agreement and receive a right to use the Software pursuant and subject to this Agreement, including a selection of a certain Software and provision of Sublicensee's details, other information necessary for the Sublicensor;

**Software** means the Individual Software, Fallback Version, Team Software and Next Version of Team Software individually and in the aggregate;

**Individual Developer Productivity Software** (hereinafter – the «**Individual Software**») means computer programs specified on the Website and provided by the Sublicensor individually and as a unit, the exclusive right to which belongs to the Copyright Holder and which may include or be integrated with Third Party Software (as defined below), including all functional components of such Software whether or not protected by intellectual property rights, inter alia any images, texts, databases, logos, data and all other components specified in the software documentation or provided as a part of the software, excluding team tools, service products and third-party plugins. Individual Software means respective Individual Software version current as of the date of receipt of the Subscription Confirmation by the Sublicensee (hereinafter – the «**Initial Individual Software Version**») as well as all subsequent new versions of the Individual Software (hereinafter – the «**Next Versions of Individual Software**»), which modify or supplement Initial Individual Software Version, rights to use which are provided by the Sublicensor to the Sublicensee for the Fee during the Subscription Term;

**Team Productivity Software** (hereinafter – the «**Team Software**») means computer programs specified on the Website as «team tools», the exclusive right to which belongs to the Copyright Holder and which may include or be integrated with Third Party Software (as defined below), including all functional components of such Software whether or not protected by intellectual property rights, inter alia any images, texts, databases, logos, data and all other components specified in the software documentation or provided as a part of the software. Unless otherwise provided in this Agreement, Team Software means respective Team Software version current as of the date of receipt of the respective License Certificate by the Sublicensee;

**Prepaid Period** means a period of one (1) year during which the Sublicensee receives a right to use all released Next Versions of Team Software. The first Prepaid Period is calculated from the moment of prepayment of a Fee by the Sublicensee. Each subsequent Prepaid Period is calculated from the end of previous Prepaid Period regardless of the

date of payment of the Fee, except for the cases where one (1) year expired since the end of previous Prepaid Period. In this case next Prepaid Period will start from the moment of receiving the Fee for use of Next Versions of Team Software released within new Prepaid Period by the Sublicensor;

**Next Version of Team Software** means each subsequent new Team Software version, which modifies or supplements previous Team Software version, a right to use which is provided by the Sublicensor to the Sublicensee for the Fee;

**Fallback Version** means the most recent version of the respective Individual Software, the right to use which is provided by the Sublicensor to any individuals released and available prior to the Fallback Date (inclusive), which is defined for each particular sublicensee individually;

**Fallback Date** means a date that is twelve (12) months prior to the date of expiration of the latest Subscription Term applicable to the Sublicensee, where such Subscription Term is not less than twelve (12) consecutive months, provided that the Sublicensee does not elect to enter into a new Subscription Term for respective Individual Software;

**Subscription Term** means period for which the Sublicensee acquires under this Agreement a non-exclusive right to use specified Individual Software;

**Third Party Software** means computer programs the exclusive rights to which belong to persons or entities other than the Copyright Holder and which are either integrated with or are made part of the Software;

**Computer** means an electronic computing device used by the Sublicensee to run the Software.

1.3. This Agreement is an open and publicly available document. Current version of the Agreement is available on the Internet at: [https://www.jetbrains.com/legal/agreements/sublicense\\_russian\\_personal.html](https://www.jetbrains.com/legal/agreements/sublicense_russian_personal.html).

1.4. This Agreement is the Sublicensor's written offer for legally competent individuals, who reside within the territory of the Russian Federation, to enter into agreement under provisions specified herein (a public offer in accordance with paragraph 2 of Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation).

1.5. To respond to this public offer a legally competent individual shall place an Order on the Website by choosing a certain Software, Subscription Term or Prepaid Period, other options, fill in, if it is necessary, their contact information, bank card details necessary for charging a Fee, and also check the box near the words «I have read and agree to the sublicense agreement», press a button «Place order».

1.6. Performance of implicative actions described in clause 1.5. herein by a legally competent individual shall be deemed a full and unconditional acceptance of the Sublicensor's public offer. An agreement concluded in this manner is recognized according to paragraph 3 article 434 of the Civil Code of the Russian Federation as an agreement in written form.

1.7. The Sublicensor has a right to amend and (or) supplement the Agreement in any time unilaterally. In this case, continuing using the Software shall mean consent of the Sublicensee to act in a manner stipulated by such amendment and (or) supplementation. The Sublicensee shall regularly by their own monitor changes in the Agreement posted at the address specified in clause 1.3 herein.

1.8. By agreeing to the terms of this Agreement, the Sublicensee confirms their legal capacity, accuracy of their personal data provided when making the Order, and assumes full responsibility for their accuracy, completeness and reliability.

1.9. By accepting the terms of this Agreement, the Sublicensee gives their consent with JetBrains Privacy Policy at <https://www.jetbrains.com/company/privacy.html> and becomes a party of the JetBrains Account Agreement at [https://www.jetbrains.com/legal/agreements/jetbrains\\_account.html](https://www.jetbrains.com/legal/agreements/jetbrains_account.html). These documents are an integral part hereof.

1.10. By accepting the terms of this Agreement, the Sublicensee confirms their consent to processing of their personal data by the Sublicensor for the purpose of performance of this Agreement and other purposes specified in the Privacy Policy.

## 2. Subject of the Agreement

2.1. In accordance with this Agreement, the Sublicensor shall grant to the Sublicensee on the basis of a License a right to use the Software subject to the requirements of section 3 herein, and the Sublicensee undertakes to pay the

Sublicensor a Fee.

2.2. The name of the Software, a right to use of which is provided to the Sublicensee, the Subscription Term or the Prepaid Period shall be specified in a Subscription Confirmation or a License Certificate to be sent to the Sublicensee.

2.3. During the term of this Agreement the Sublicensor and the Copyright Holder retain all intellectual property rights to the Software, including a right to use the Software independently and (or) provide this right to other persons on non-exclusive basis.

2.4. The Sublicensee does not acquire ownership rights to the Software, but only receives a right to use it under the terms and conditions of the Agreement. This Agreement shall not be interpreted or construed as an agreement between the Sublicensor and the Sublicensee on sale and (or) other alienation of the Software, specimens of the Software and (or) any other tangible media bearing the Software.

### **3. Software Terms and Conditions of Use**

3.1. The Sublicensee has the right to use the Software on worldwide basis as follows:

3.1.1. to use the Software in accordance with its functionality, including installation (its recording to the Computer's memory), storage on a Computer, perform any other actions subject to the terms of EULA and provisions of the Agreement;

3.1.2. to create one backup copy of the Software solely for archival purposes.

3.2. The right to use the Software is limited by the terms and conditions of this Agreement and EULA. Performance of any actions mentioned in clause 3.1. herein constitutes full and unconditional acceptance of this Agreement's provisions by the Sublicensee.

3.3. The Sublicensor shall provide the Sublicensee with a right to use Fallback Versions (on the basis of simple (non-exclusive) license) for the usage in the manner set out by clause 3.1. herein for the entire duration of the exclusive right to respective Fallback Version without any additional fees to be paid to the Sublicensor, but only after the termination of the Subscription Term the duration of which was not less than twelve (12) consecutive months and provided that Sublicensee does not acquire a License for new Subscription Period.

3.4. Upon receipt a right to use the Next Versions of Individual Software released during the Subscription Term from the Sublicensor, the Sublicensee shall cease usage of and destroy (remove) the License Keys (if were issued) provided to their for previous versions of the Individual Software.

3.5. The Sublicensee shall:

3.5.1. respect Sublicensor's and Copyright Holder's intellectual property rights for the Software;

3.5.2. pay to the Sublicensor a relevant Fee for transferring of the rights in accordance with section 6 of this Agreement;

3.5.3. not to perform actions that may adversely affect the Sublicensor's and (or) the Copyright Holder's activities and image (goodwill);

3.5.4. comply with all the requirements of the Agreement related to usage of the Software, including, but not limited to: use it only in the manner set out in clause 3.1 herein, within the limitations and conditions stipulated by EULA and this Agreement.

### **4. Limitations on the Software use**

4.1. The Sublicensee shall not:

4.1.1. separate Software components and use them separately on different hardware;

4.1.2. reverse engineer, decompile, disassemble, adapt, or modify the Software or its parts, except for the cases when such actions are permitted by the law of the Russian Federation;

4.1.3. distribute or otherwise transfer to third parties any copies of the Software (including Software components and its archival copies), provide a right to use the Software (sublicense) and (or) sell, lend, transfer or make Computers with installed on them Software available to any third-parties.

## **5. Representations of circumstances**

5.1. The Sublicensor guaranties that:

5.1.1. at the time of signing this Agreement the Sublicensor has not any commitments before third parties that may conflict with the terms of this Agreement;

5.1.2. it has a valid authority which is necessary and sufficient for entering into and performance of this Agreement;

5.1.3. in accordance with the applicable law conclusion and execution of this Agreement does not infringe any third party's rights.

5.2. The Sublicensee guaranties that:

5.2.1. they will use the Software for their own needs within the rights and methods of usage stipulated by this Agreement and EULA exclusively;

5.2.2. they will duly pay to the Sublicensor a Fee under the terms of this Agreement;

5.2.3. they will not use the Software in a manner that can cause damage to Sublicensor's and (or) Copyright Holder's goodwill or infringe their legitimate rights and interests;

5.2.4. will not apply for and register on their own behalf or behalf of any third parties the Software either fully or in part in the Federal service of intellectual property (Rospatent) or in any other competent authorities, contest in any other ways Sublicensor's and (or) Copyright Holder's rights for the Software;

5.2.5. they are a legally competent individual residing within the territory of the Russian Federation who will pay a Fee to the Sublicensor on their own behalf and at their own expense.

## **6. Financial Terms and Taxation**

6.1. For granting the rights to use the Software under this Agreement, the Sublicensee shall pay to the Sublicensor a Fee in the amount determined at the moment when the Sublicensor confirms the Order.

6.2. The Sublicensee shall pay the Sublicensor a Fee for provision of a right to use the Individual Software for each new Subscription Term.

6.3. The Sublicensee shall pay the Sublicensor a Fee for provision of a right to use the Team Software for the entire term of the exclusive right to a corresponding Team Software.

6.4. The Sublicensee shall pay the Sublicensor an additional Fee for provision of a right to use the Next Versions of Team Software released within the Prepaid Period for the entire term of an exclusive right to a corresponding Next Version of Team Software.

6.5. A Fee for provision of a right to use certain Individual Software for a Subscription Term constituting not less than twelve (12) consecutive months includes a fee for provision of a right to use the Fallback Version of such Software, which the Sublicensee receives under the procedure outlined in clause 3.3 herein, and is not charged additionally.

6.6. Payment of a Fee in the amount determined by the Parties in the manner set out in clause 6.1 herein shall constitute full and unconditional consent of the Sublicensee to the amount of this Fee.

6.7. Currency of each payment is determined at the time of placing of an Order within options established by the Sublicensor.

6.8. A Fee includes Russian VAT at the rate in effect as of the date of the Sublicensor's Order confirmation.

6.9. In the case when the Sublicensee places an Order related to granting of a right to use Individual Software for a Subscription term equal to one (1) year, they may also authorize (give a consent to) the Sublicensor to prolong

such Subscription Term after expiration of a previous one automatically on the same Subscription term and to write off relevant sum of Fee including amount of VAT at the rate effective as of the day of automatic write-off from the Sublicensee's bank card. If the Sublicensee wants to use such opportunity they should check a correspondent box in the Order form on the Website.

6.10. Execution by the Sublicensee of the actions specified in clause 6.9. herein constitutes full and unconditional consent of the Sublicensee with the automatic granting of the rights to use the Software for a new Subscription Term, equal to one (1) year, and with automatic write-offs of Fee amount.

6.11. In the case when the Sublicensee places an Order related to granting of a right to use Individual Software for a Subscription Term equal to one (1) month, the Sublicensee hereby authorizes (give a consent to) the Sublicensor to prolong such Subscription term after expiration of previous one automatically on the same Subscription term and to write off relevant sum of Fee including amount of VAT at the rate effective as of the day of automatic write-off from the Sublicensee's bank card.

6.12. For the cases stipulated by clauses 6.9 and 6.11 of the Agreement the Sublicensee shall maintain at the end of current Subscription term on their bank account related to the bank card linked to the Sublicensee's account a sum of funds in the amount enough for payment of a Fee for such prolongation.

6.13. The Sublicensee has a right to stop automatic prolongation of Orders for new Subscription Terms at any time, under the condition that such suspension is made by the Sublicensee before the date of expiration of the current Subscription Term via their account on the Website or by sending to the Sublicensor a relevant written notice by email not less than one (1) business day prior to the day of expiration of the current Subscription Term.

## **7. Procedure for provision of the rights to use the Software**

7.1. A right to use certain Individual Software shall be deemed provided to the Sublicensee at the time of their receipt of a Subscription Confirmation from the Sublicensor.

7.2. A Subscription Confirmation shall be sent to the Sublicensee's e-mail address within three (3) business days after the Sublicensee pays to the Sublicensor relevant Fee for a right to use Individual Software.

7.3. A Subscription Confirmation shall contain information concerning Individual Software rights which are transferred to the Sublicensee, in particular: list (set) of the Individual Software; the Subscription Term; a link to the Website where activation of the Individual Software or set of Individual Software will be carried out.

7.4. A right to use of certain Team Software shall be deemed provided to the Sublicensee at the time of their receipt of a License Certificate from the Sublicensor.

7.5. A License Certificate shall be sent to the Sublicensee's e-mail address within three (3) business days after the Sublicensee pays to the Sublicensor relevant Fee for the use of certain Team Software.

7.6. A License Certificate shall contain information concerning Team Software rights which are transferred to the Sublicensee, in particular: list of the Team Software; a number of developers who are provided with the right to use (access) a particular Team Software or other quantitative indicators; Prepaid Period; a link to the Website where activation of a Team Software will be carried out.

7.7. Any Subscription Confirmation and (or) License Certificate shall be deemed received by the Sublicensee from the date of its sending by the Sublicensor or the Copyright Holder to the Sublicensee's e-mail address.

7.8. The Sublicensee obtains a copy of a relevant Software by its downloading from the Website.

7.9. In case of failure to receive a Subscription Confirmation and (or) a License Certificate within the period specified by clauses 7.2 and (or) 7.5 of this Agreement, the Sublicensee shall notify the Sublicensor about such circumstances by e-mail. The Sublicensor will make all necessary efforts in order to send these Subscription Confirmation and (or) License Certificate to the Sublicensee's e-mail address within the shortest possible time.

7.10. The Sublicensor agrees to provide the Sublicensee with a right to use Next Versions of Individual Software and Next Versions of Team Software in the manner set out herein and subject to the terms and conditions set out in EULA and (or) this Agreement, within one (1) business day from the date of release of each Next Version of Individual Software or Next Version of Team Software.

## **8. Term of the Agreement**

8.1. This Agreement comes into force from the date of the commission by the Sublicensee of the implicative actions in accordance with clause 1.5 herein.

8.2. The Agreement applies to each Individual Software within paid period of a Subscription Term, and in case of provision of a right to use a Fallback Version to the Sublicensee – for the entire term of an exclusive right for this Fallback Version.

8.3. From the date of expiration of a Subscription Term for a particular Individual Software, this Agreement with respect to the relevant Individual Software shall be terminated.

8.4. This Agreement shall be valid for each particular Team Software for an entire term of an exclusive right to this Team Software.

8.5. This Agreement shall be valid for each particular Next Version of Team Software released by the Copyright Holder during the Prepaid Period, subject to payment by the Sublicensee of an additional Fee for provision of a right to use a Next Version of Team Software – for the entire term of exclusive rights to this Next Versions of Team Software.

8.6. The term of an exclusive right for applicable Fallback Version, Team Software and Next Version of Team Software shall be determined in accordance with article 1281 of the Civil Code of the Russian Federation.

8.7. This Agreement may be terminated by the Sublicensor prior to the expiration of the terms specified in this section on the grounds set out herein or by the EULA.

## **9. Termination of the Agreement**

9.1. In case when the Sublicensee breaches any of the provisions herein or the terms of EULA, the Sublicensor might terminate this Agreement unilaterally and out of court in accordance with clause 1 of article 450.1 of the Civil Code of the Russian Federation by sending a notice to the Sublicensee's email address. The moment of sending such notice shall be deemed as a moment of termination of the Agreement.

9.2. Termination of this Agreement shall not affect any provision of this Agreement which shall directly or indirectly enter into or remain in force after its termination.

## **10. Force Majeure**

10.1. Neither Party of this Agreement shall be liable for failure to perform or improper performance of their obligations under this Agreement due to force majeure circumstances.

10.2. Force majeure circumstances means any extraordinary and unavoidable circumstances beyond the control of the Parties, including declared or actual war, civil unrest, epidemics, blockades, embargoes, fires, earthquakes, floods and other natural disasters, or also issuance of any acts of public authorities, which significantly complicate or make impossible to perform Party's obligations in a proper way.

10.3. A Party which does not perform its obligations due to force majeure circumstances shall notify the other Party about such circumstances and their impact on performance of obligations under this Agreement within a period of three (3) days from the moment when they occur. The occurrence of such circumstances shall be validated by certificates of authorized bodies or organizations.

10.4. Failure to notify or untimely notification about force major deprives a Party of a right to refer to any of the abovementioned circumstances as the ground for being exempted from liability for such infringement of the Agreement.

10.5. If force majeure circumstances persist for three (3) consecutive months or more, either Party shall be entitled to terminate this Agreement by sending a written notice to other Party. In such event, this Agreement shall be deemed terminated from the date of receipt such notice by other Party.



## **11. Notifications**

11.1. The Parties have agreed to use for the purposes of information exchange and exchange of electronic documents following e-mail addresses:

11.1.1. From the Sublicensee: e-mail address specified when Order is placed on the Website;

11.1.2. From the Sublicensor: e-mail address from which the Sublicensor sends Subscription confirmation or License certificate to the Sublicensee.

11.2. All electronic messages sent from the e-mail addresses specified in clause 11.1. of this Agreement shall be deemed to be coming from the respective Party.

11.3. The Parties recognize validity as well as reliability and admissibility of electronic documents sent via above-mentioned e-mails during execution of this Agreement, as evidence in civil, administrative or other proceedings. Electronic messages from the Sublicensor to the e-mail address of the Sublicensee shall be deemed to be a proper method of notification of the Sublicensee on legally significant actions and events, except for cases where the obligation to notify the other Party in writing on paper is expressly provided for in this Agreement or by applicable law.

11.4. The Sublicensee shall notify the Sublicensor within three (3) days of any events that may affect performance of this Agreement, including change of their personal data (inter alia, e-mail address specified by clause 11.1 of this Agreement).

11.5. A notice sent to e-mail address of a Party shall be deemed received by it on the day of its sending, unless a Party which sent this notice has received a message from e-mail service provider stating that the message could not be delivered to the addressee.

## **12. Governing Law and Dispute Resolution**

12.1. This Agreement is made and shall be governed in accordance with law of the Russian Federation.

12.2. In the event when any disputes between the Parties in connection with the interpretation or performance of this Agreement were arisen, the Parties would attempt to resolve such disputes using the complaint procedure. The term for response to a written claim is ten (10) business days.

12.3. If no agreement is reached by the Parties or in the case of violation of the term for claim consideration set out by clause 12.2 of this Agreement, a dispute may be submitted by either Party to the Primorskiy district court of Saint-Petersburg (contract jurisdiction).

## **13. Nature of the Agreement**

13.1. The Parties acknowledge that this Agreement is a sublicense agreement by its legal nature in accordance with article 1238 of the Civil Code of the Russian Federation and is subject to the rules on license agreement as stipulated by articles 1235-1238, 1286 of the Civil Code of the Russian Federation.

## **14. Temporary suspension for non-payment**

14.1. The Sublicensor reserves a right to suspend the Sublicensee's access to Individual Software if the Sublicensee fails to pay a Fee for a right to use an Individual Software for new Subscription Term on time in accordance with Section 6 of this Agreement.

14.2. If the Sublicensor suspends the Sublicensee's access to an Individual Software for non-payment of Fee according to clause 14.1. herein, the Sublicensee must pay all past due amounts in order to restore their access to this Individual Software.

14.3. The Sublicensee hereby agrees that the Sublicensor is entitled to charge the Fee to the Sublicensee for the time period during which the Sublicensee has access to an Individual Software until the Sublicensee or the Sublicensor terminates or suspends the Sublicensee's License in accordance with this Agreement.

## 15. Marketing

15.1. The Sublicensee agrees that the Sublicensor may identify the Sublicensee as a customer of the Sublicensor and may refer to their name in marketing materials, on the Website and (or) in public or legal documents.

## 16. DISCLAIMER OF DAMAGES

16.1. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL THE SUBLICENSOR (OR ITS AFFILIATES, AGENTS, DIRECTORS, OR EMPLOYEES) AND ITS LICENSORS, SUPPLIERS, RESELLERS OR COPYRIGHT HOLDER BE LIABLE TO THE SUBLICENSEE OR ANYONE ELSE FOR:

(A) ANY LOSS OF THE SOFTWARE USE, DATA, GOODWILL, OR PROFITS, WHETHER OR NOT FORESEEABLE;

(B) ANY LOSS OR DAMAGES IN CONNECTION WITH TERMINATION OR SUSPENSION OF THE SUBLICENSEE'S ACCESS TO THE SOFTWARE IN ACCORDANCE WITH THIS AGREEMENT, OR

(C) ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES WHATSOEVER (EVEN IF THE SUBLICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF THESE DAMAGES), INCLUDING THOSE BASED ON ANY THEORY OF LIABILITY, INCLUDING BREACH OF CONTRACT OR WARRANTY, STRICT LIABILITY, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, OR ARISING FROM ANY OTHER CLAIM ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SUBLICENSEE'S USE OF OR ACCESS TO THE SOFTWARE OR SUPPORT.

16.2. THE SUBLICENSOR'S TOTAL LIABILITY IN ANY MATTER ARISING OUT OF OR IN RELATION TO THIS AGREEMENT IS LIMITED TO ONE HUNDRED (100) U.S. DOLLARS OR THE AGGREGATE AMOUNT PAID OR PAYABLE BY THE SUBLICENSEE FOR SOFTWARE DURING THE THREE-MONTH PERIOD PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO THE LIABILITY, WHICHEVER IS GREATER. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF THE SUBLICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF LIABILITY EXCEEDING SUCH AMOUNT AND NOTWITHSTANDING ANY FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

## 17. Final Provisions

17.1. The Software shall be provided to the Sublicensee «as is» and «as available» and without warranties of any kind. The Sublicensor does not make any representations connected with usage of the Software. To the maximum extent permitted by the applicable law, the Sublicensor and (or) its affiliates, licensors and suppliers shall waive any other representations and conditions, whether express or implied, including, without limitation, the implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, provision or non-provision of maintenance, and no other representation are given, except as expressly provided for in this Agreement or EULA.

17.2. Business days in the text of this Agreement are business days in accordance with the law of the Czech Republic.

17.3. The Sublicensee's rights and obligations under this Agreement may not be transferred to any other individual or entity without the written consent of the Sublicensor. The Sublicensee hereby agrees that the Sublicensor may, at its sole discretion, assign the rights and obligations under this Agreement to any other person or entity.

17.4. If any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, this shall not affect the legality, validity or enforceability of the Agreement or any other its provisions.

17.5. This Agreement is made in Russian and English languages. In the event of inconsistencies, ambiguities or contradictions between the two versions, the English version shall prevail.